

第一卷二十期

中華民國三十一年十一月十日

太平洋週刊

表子健題

本期刊目錄

時事
述評

實施中法越南協定

各國幣值調整趨勢

譯自美新聞

我期待看越北出現一所完善的華僑中學……白沫

越南民主共和新政府憲法草案全文……

交趾史略及其現狀

（北所現狀）……金華保
（續五）

越南最古傳說——粘糖

——越南人作

一週大事記

河內一週經濟動態

一週物價比較表

發行所：王柏 太平洋週刊社出版

• 河內海軍醫院十二號

南 藏

時事 ——實施中法越南協定

張東

據中央社南京八日電：中法就實施關於越南協定會議，八日晨舉行首次會議。會議日程，經詳細商妥後，當經具體決定，即將繼續開分組會議八日首次會議，係在外交部舉行，出席法方首席代表莫氏，我方首席代表為外交部專門委員凌其翰，商討關於越南協定實施之技術問題，不涉及越南之政治問題。商討之範圍，共包含下列五項：(一)滇越鐵路讓渡之估價，(二)滇越鐵路之修復及通車，(三)海防通商便利之辦法及特區之劃定，(四)越北敵產之清理(中越兩方將選在越舉行)，(五)中國駐越軍費之清算。其中第三項，海防通商之辦法及特區之劃定為我們越北華僑當首切之問題。

自本月一日，法當局實施統制出入口貿易後，整個越北的華僑商業，陷於停止與凍結的狀態中。出口貨品固然不容易依照定章辦理，而入口貨品，亦因手續麻煩，伸縮性過大，而乏人敢於問津，長此下去，越北華僑商業，將陷於滅產的地位。所以我們希望賢明的法當局，應宜高瞻遠矚，不可信賴近視的經濟專家遠離事實的理論與方法。中法同儕於五強之列，年來邦交，素稱敦睦。文化交流，已首開合作之端，經濟之聯繫，自屬刻不容緩。越南貿易之展開，不祇對於越南本國有利，即對於促進中法總經濟之繁榮亦具有不可分離之連環性。

華僑商業的停滯，最甚者海防河內，危機危急，改革不容再緩，願中法雙方代表，速籌解決越南協定實施之技術問題，俾越北危厄的商業得以早日復甦！

- 十一月五日：
- (一) 四強外長會議，將繼續去年在倫敦開始之會議，主要工作係完成對英等五國的協約。
 - (二) 羅答英共英盟會，如其英盟會係構成干涉派國內政及使派羅國之主權，原則上已予拒絕。
 - (三) 中法雙方代表昨在行政院簽訂友好商約，同時公佈商約全文。

- 十一月六日：
- (一) 四外長舉行會議，對德問題開始作初步討論，俾向四強外長提出備忘錄。
 - (二) 第三方面代表昨在文行，約請周恩來會議，吳知書長等昨曾謁蔣主席報告商談情形，政府代表定今日開會研商中共提出之意見。
 - (三) 蔣來英軍與國軍刺殺安坪，繼南蘇蘇民東歡迎國軍入城，國軍收復蘇北，德化居民歡理。
- 十一月七日：
- (一) 美國會議員選舉，杜總統提揚州民主黨將於國會選舉中獲得勝利。
 - (二) 四外長秘密會議第二次會議討論義和約草案。

一週大事記

- (三) 第三方面代表昨在文行研商敵方式及程序，民盟代表梁漱溟昨接換飛北平，司徒大使借租回晉謁蔣主席。
- 十一月八日：
- (一) 美國會選舉結果，共和黨大獲勝利，共和黨獲勝後，表示願與杜魯門政府合作。
- (二) 外長第四日會議談取由義兩國聲明，記者被拒參加會議。
- (三) 政府及蔣代表孫院長等昨謁蔣主席，蔣主席對於第三方面建議之答覆，第三方面昨在文行交換商談意見。
- 十一月九日：
- (一) 四強外長會議休會，羅洛於夫往華盛頓聯絡杜魯門，貝魯納斯克王與克亞亞等商談。
- (二) 中法簽訂越南協定，昨在東京舉行首次會議，商討越南協定實施之技術問題。
- (三) 蔣主席八日對全國軍政長官頒發停止衝突命令，自十一月二十一日起，全國軍隊一律停止戰鬥。
- 十一月十日：
- (一) 四外長會議再度開幕，繼續討論對義和約問題。
- (二) 第三方面代表昨在文行召開記者會，由羅應星主持，並重覆主席聲明之書面內容。
- (三) 立法院第三次會議，杜魯門是友好商約。

各國幣值調整趨勢

譯自美國新聞

貨幣戰爭似已開始

貨...的釘書(金旁)界,正又一定地處在着各國的財政部長,在與起了目前,各國家用變動貨...價值這調物價變化的意見,以又的貨...按成廉的價格來購買美金。

引起這種情形,基本原因,是在美國物價的上漲,使得其他國家對於這些物資所付的代價可以比從前大,但是他們必需從各國市場上購買物資,因為美國是惟一可以以廉價大儲物資的國家,而各國如能增加他們的貨...價值就可以抵銷美國物價上漲的影響,舉例說,如某國果度幣值從九元漲至十元,那麼加又大的政府將減低加又大的價值從九元漲到十元,這就可以使加又大的人民顯著付出十元加又大的價值一雙美國元。

於是各國貨...和美元間兌換率的增加,就成到了一種趨勢,例如加又大就首先將原值美金九角九分的加...元,增加到一元換得美金一元,對於這個行動,加又大方面的解釋是,加又大貨...的價值,確比以前官方訂定之匯率高,因為加又大貨...的價值,在嚴格管理之下,已經重地影響到加又大貨...的價值,因此加又大對於美國物資之供應,已極其深。這樣加又大貨...價值於是就向上跳了。

瑞典是第二個採取類似步驟的國家。瑞典貨...克魯那相當美金一元,也從二角三分七厘增加到二角七分七厘。上漲的原因是瑞典與他國內物價上漲,在瑞典工資原是和物價水準有密切聯繫,因此政府希望避免工資和物價互相競爭,因此使用貨...價值的方法。

其他國家也甚傳將採取類似手段。荷蘭財政長波得,李夫特這克承認貨...價值將予調整,其他方面的報告相信用延。比索也將增值,瑞士幣則以英鎊甚至也增值之說,雖然法蘭西總統簽署的對英三十七萬萬法郎的原在截止前貨...的戰爭。

這次調查貨...價值行動令人想到戰前階段,當時各國都努力於調整價值以求改進它們貿易地位。其中德國和南美實地的,技術很強,但今天的情形是各國調整貨...價值的是一種利益,因為今天各國幣值的乃是購買力而非金國際低他們本國貨物的售價價格。各國幣值的購買力而非金國際低他們本國貨物的售價價格。各國幣值的購買力而非金國際低他們本國貨物的售價價格。

非是四元四角三分換取英鎊一鎊,瑞典也低換以一六,九二的克朗,那去換一英鎊,這樣,就使得英國產品會給加拿大和瑞典的價格調低,挪威,丹麥對於瑞典與英國關係也引起類似的變化。其他英國,這些調整乃是貨...戰爭的序幕,因為,英國就可提高英鎊的價值來應付加又大與瑞典的貨...價值。

但是,如果貨...戰爭必且發動,結果就先不了一場貨...的賭博,而美國的進口物資亦必且受影響,加又大的報紙價格會隨之增高,因此美國購買者不得不以更多的金來換得當已漲價的加又大貨...價值。

在短期之內會有更多美國物資的利息,但等到外國商人必且向美國自由物資的時候,他們是必且要遭遇到困難的了,因為他們的貨物價值必且會有一天希望得到完全相反之結果,加又大現在且可以任意訂價而向美國出賣木材,但得來這種對木材更難,在加又大減少,加又大木材就會已經遇到一次,法國幣值定值美金二分,因此使美國人感到購買法國貨物過分浪費,美國進口商人必且以二元美金去買一瓶價值一百法郎的法國酒,這當太貴了,於是法郎的價值又減到八厘,而使價值一〇〇法郎的酒,折合為美金八角,同時則法國人依然得到一〇〇個法郎。

事實,報上確已經獲知資料,其他國家很少有理由來增高他們的貨...價值,除非他們為了應付目前物價過熱的形勢,歐洲,南美的貨...目前折金價格的價值已經大大提高而非太低。

如果美國在十二個月內,或十八、二十四個月以後物價仍低(這是可能的),結果將有重之影響,那時美國可能有更充分的物價之生產力於市場,此外,由於一部份國家貨...增值的關係,美國的努力可能比較瑞典的生產家更容易找到購買物資的對象,結果將造成一種壓力,迫使其他國家貶自己貨...對於美金兌換率。

美國在未來一年中物價變化的不定,可能使各國增高貨...價值將受到結束,瑞士國家銀行董事長曾明白否認,瑞士貨...價值多於利益了。

南

館藏

我期待着越北出現一所完善的華僑中學

謹以此文呈獻給中華中學校友會

李東樑

我和母校分別快將六年，在這六年的流浪歲月當中，無論走到那一塊地方，母校所留給我的印象始終是那麼深刻，這一次歸來，能看見母校的發展一日千里，欣欣向榮，內心感到無限快慰，一個月前就有一個命題，打算寫一篇文字，對於母校今後的百尺竿頭更進一步，提出一些感想（就算是建議吧），後來因為生活和情緒的關係，一直拖延到今天才動筆，我得先行聲明，因為我對母校的期望太殷了，（可說是希望太高），有些地方檢對得坦白一點，有些地方說得不切實際，甚至所提出的具體辦法太趨於理想化，可是我顧不得這許多了，因為我也是母校的一份子，我並不是以旁觀者的態度來說話的，所以即使說錯了，大家一定會原諒的。

誰也知道教育是百年大計，對整個國家民族的盛衰攸有着絕對的責任，但試閉目一想，目前的一般程度普通能達成這個神聖的使命嗎？在祖國中華教育目前正在監唯一個可怕的危機，學生程度普遍的低落是不用說的，選發生種種駭人聽聞的怪例呢！根據重慶版大公报的記載：「幾個月前成都育立達中學發生殺師案，黃埔中學發生兇殺婦女等案件，這些大小案件，都是駭世驚俗，動人聽聞，而令人不敢置信，是所謂社會中堅份子之學生所幹出來了？其非激人心之重，影響公共秩序之深已使整個社會普遍地披虎色變了。」

學風敗壞，竟致於此，真令人痛心疾首！整個學風的呼聲早已甚震雲上，身居海外成華僑學子，比較起來似乎此處淨得多，但也得事先加以防範，否則這種壞風習是會像虎兇兇咬噬漫延過來的。

上面個是戰時中等教育德育的一面，至於說到體育和智育，也是距離標準太遠，在戰時由於物質條件的缺乏，一般青年學生都是過着一帆半飽的生活，貧血，肺病，夜盲在學生中是普遍的流行者，記得青年者在國立第二華僑中學求學時代，每天兩頓稀粥一頓飯，而且定點分配，肉食當然就不到了以一個青年每人每日身體所需的熱量和維他命，單單每天吃幾碗白飯是不夠的，於是體格就不強，益發弱，由於缺乏營養的結果，用功幾乎成爲不可能，卅一年歲在重慶且華中學男生宿舍門口曾貼有一副頗富於幽默性的對聯，但其中含有無限的意味，對聯云：「學問與身體不能兼顧，貧食與愛身無處可求。」其意即謂在缺乏營養的條件之下，用功就會大虧損健康，若要保重身體就得多多休息不能過度運用腦力，僕一句意思就是既然不能兼顧就顯示自己是一個懶子，不必申請政府的獎金，既要有政府的獎金吃飯，就顯出自己是窮學生，小姐們自然不養了，在這篇文字裡本不宜引用這些粗率的辭句，但爲了追述戰時國內中學的一般實況，姑且言之。中學生程度的低落可以由我考大學方面去考查，近年大學的入學試錄取標準已降低到三十五分至四十分之間。（按考各科，其中無任何一科考分而總平均在三十五分以上者）本報六十年

同查絕不任意變更貨○價值以求貿易上的利益，而凡貨○價值減百分之十以上，就與經過基金會的同意。

美國已經儲蓄二十七萬萬五千萬元作爲基金之用，美國存放此項資金○目○，乃在免除按國匯派基金○款數增多，但美國同時可以立刻提取這筆款項，所以，一旦大規模（貨○戰爭發生，美國即將退出，而使這一種維持貨○秩序○實效立告終止。

目前基金會○人員，在董事長葛○特領導之下，正準備使世界各國○貨○恢復其原來○價值，而以前比時財政部長，曾在比利時解散以恢復購買控制力的貨○改革，他的政策是緊縮通貨而使物價降低，他對於各國貨○增值是定有頭痛的，他將說明由於國內困難而造成的物價問題，絕不能以貨○增值的方法去解決。看來而待解決的美國物價債券，將使基金會的工作感到困難。

九月間舉行於基金會○會中，必將討論貨○關係的問題，然後將經過一段時期協商再予各國貨○價值作最後的決定，因此基金運用務必至去年底才能開始，基金運用的延遲，將使基地國家猶豫不決，難以確定是否追隨加拿大與瑞典的道路。

我國貨幣整理問題

國際貨幣基金會正籌解決之方
英金家認發行一孫○才可能
（路透社倫敦廿八日電）倫敦方面相信中國貨○之整理問題，乃華盛頓國際貨○基金委員會當前正予以處理之最重要工作之一，此間認爲同一題，亦爲該委員會必須解決之最重要問題之一，且爲最難解決之問題之一，此間金融家對外傳中國當局將發行「孫○」，以「孫○」四元對美金一元之消息，認爲頗有可能。

算及格。假如要堅持這個標準就無法招到學生，換句話說，目前能夠考到三十五分至四十分的高中畢業生已算是出類拔萃的了，在學業方面的情形是如此，在學生體質方面更令人為之憂懼，以復旦大學而論，每一期航空委員會派醫官來校招生，檢查結果又得上空軍標準的約為百分之五左右，其餘的百分之九十五，不是面有菜色就是無精打采！中國優秀青年的健康狀況就是這個情形！僑委會教育處長周尚曾發出下面的警告：「我們不要單望我前程，先要問問自己可有一個健康的身體，我們不要儘量勸生活舒適，先要問問自己可有衛生的習慣？我們不要只想做一等驕國，先要問問自己可有一等的體格。」——真夠發人深省。

目前國內的中等教育所潛伏的危機是如此的嚴重，其原因是由於戰爭的影響，戰爭有絕大的魔力，在短促的時間內能使人們心理發生普遍變態，把舊社會的文物制度，蕩發殆盡，將整個社會完全失去感覺。就因其破壞激烈，使人們身心失去適應的能力。戰爭帶來的無辜災害殘忍，都超出人類所能忍受的範圍以外，這次大戰，各國所遭受的，就是機械化武器的強烈破壞和無功的殺傷；而我們所遭到的不但是敵人的攻殺，而貧窮、饑餓和虛敗，比敵人來得更厲害，吞下了我們無數的生命。這種緊張狀態通告日子的生活整整過了八年，現在身的中學生都是在首乞恐怖的氣氛中受教育的，不能全是自然的結果。要挽回這個危機，是一項非常艱鉅的工作，非從頭做起不為功。

內此中等教育所發生的弊端，學者更誠切希望，有剝革之。無則加勉。去年收復區的學校曾一度閉着所謂偽校問題，越此可查渡

有發生類此情形，特別是學校的舊先生們，每一個都是潔身自愛，這一點不能不歸功於原校長。○聲明領事今日○母校，比較六年前已有一個很顯著的進步，學生在量上空前增加，由數百人增加到一千多人，教師的陣容比六年前驟增得多了，學生的年齡已相當符合教學標準，二十歲念初中的現象恐怕沒有了，由春季始業制改為秋季始業制，這種進步都是創辦一所完善中學（必備條件，其次是全市華僑學校合併由商會統籌辦理，統一用國語教授等等，都是很恰當○措施，但是由於傳統及保守（關係，需要商確○地方不是沒有，例如學生（素質還需要大大○提高，教師（待遇，必須作合適調整等等，學者一向認為母校有一個最大○缺憾，就是同學們缺乏一種合理（學校生活，這與實施教育效能，有非常密切○關係，不諱疾忌醫○話，老實說母校（物質設備是實極度可憐最不良（教育，由此所產生○惡劣影響是難以估計的，教育界使發生偉大力量，必須逐漸學生整個生活，已往母校因受了物質設備不足的限制，至使學生視學校為得舍。先生為智識販賣者，上課則來，選課則去，師生間共同生活機會等於零，互相精神感應無由見功，一任青年學子於社會洪流中自行飄逐，隨波浮沉，這未免太危險，太有失設施教育的本意。教育界非備置物質設備可以盡其功能，無他物，即使有了教育能手，亦無用武之地，尤其是在青年階段的中等教育時代，必須要有豐富的物質環境，完成其美滿而合理的教育生活，才能使學生身心獲得平衡的發展。工段甚其事，必先利其器，當之的物質環境，決不會產生高徒的產育功

能。沒有完善的理科實驗設備，就不對科學教育的設施，沒有適當的農工實習場所，談不到勞動教育的推行，沒有健身房，體育場的假錄，沒有規模充備的圖書館，談不到良好學習風氣。培養。一句話，良好有勁之教育成果，絕無可以俾致之理。

基於前說，改進今後○母校，可以歸納為右列兩個原則：

一，校址必須遷出郊區。

二，物質設備必須充實。

我一向覺得在起此要辦一所相當完善的華僑中學是有可能的，也許有人會覺得驚奇，對於這種缺乏自信的人，我可以答覆他，可能與不可能這兩個當本本是沒有一定界線的，英國人曾自誇其政府之善能，除要把窮民女不可不救外，沒有什麼不可能，這是一個多麼自負的民族！世界上往往有很多奇蹟，都是那些夢想者創造出來的。可不是嗎？中華民國的誕生是孫中山先生夢想的實現，亞洲能夠和美洲通商是魏翰特多○實現，這一類的例子太多了，人類靈神○選擇，就是那善於夢想○力量。我們民族有一種不良（特性就是保守，中國人開○商店，由魏張那一天至開門大吉那一天，其門面（裝飾都沒有改變，目前這種保守性已經成為我們民族發展的桎梏。我們必須記定衝破，創造新局面，為了增加信心，筆者在此舉一初現的例子，現在母校所擬有的人力財力物力，相信總沒有執或初期由洽陪區查復都對大後方去的學校那層強吧。八一三寇亂武漢，上海復旦大學便遷至廬山，再遷武漢，三遷北碚。一個學校遷移了三次還刺什麼呢。

（此○我的）

當時(廿八年)除了幾十名身無長物的學生和教授涉到北地之外,可說一無所有,他們最初在北地(離開重慶八十公里)對面一個小鎮,借用一所中心小學為校址。(那所小學的校舍和現在西龍廟國民小學大同小異)教授和學生都是住生民多裡,但是僅僅八年,憑着一棟偉大的創造精神,很快就復興起來,發展成為一所相當健全為學府,校舍面積約一平方公里,男女學生及教職員宿舍可容二十多人,擁有五個學院,二十多個學系和專修科,有大規模的農場,圖書館,科學館,教育館所發給他們的履歷費雖極困難,待師生的生活,在這種惡劣的環境下,為什麼力量能發展,這不能不歸功於全校師生的通力合作和校友的協助,特別是校友在復校運動中所發生的力量,校友中有些是院長,有些是部長,有些是銀行老板,但是大家都把復校看成自己的責任,所以才獲得這樣的成績。三十三年春,起北一位得學最熱心的翁履履傳其先生,就曾並校視察,還曾不止一復且大學在毫無基礎的條件之下可復興,中華中學以現在的優越條件,有什麼理由不能再進一步改進,成為一所更完善的專備中學呢?

徹底改進起北華僑教育,現在正是時機,現財力情形可以分期進行,最首要的必須條件為是校址的選擇,一個理想的校址必須具備下列幾個條件:(一)離開都市,但不可太遠,(二)最好在海濱或湖邊,(三)有充分面積足夠擴展,(四)交通便利,(五)水電充足,在河內以四湖呼為佳,在海防則以金山海濱為佳,這兩個地點都是理想的學習所,生活在這種優美的自然環境裏

產生機之外,同時可以使學生們心緒安恬,環境廣闊,目光長遠,有遠想不到的良好效果。祇要有一平方公里的面積,(逢山或計無此廣大地區)就足夠建設之用,一所完善的中國校面有該自學室,教職員宿舍,學生宿舍,教室,圖書館,體育館,工作實習場,農作實習場,運動場,健身房,游泳池,醫院,音樂室,美術室,公共食堂,銀行,圖書文具店,日用品店,洗衣店,理髮店,浴室,電報,電話,校車,郵車,水電,清房,醫術等等,環境方面要有花草,草地,園林,魚池,路燈,溝渠,亭子,建築計劃必請經過專家設計製定,嚴格審查,務期各項建築外來內容,均臻完美,此一宏大計劃推進之後,學校範圍可以自成單位,高初中學生必須全部住宿校內,教育力量即可滲透到學生整個生活裏面,而使其精神隨時在互相感應過程當中,理想隨地在繼續長成過程當中,獲得合理的啟示與培養,像今日這種殘缺不完整的中學教育,就可矯正過來。小學當然可以留在市內,但是亦必須遷移,至好能在西人住宅區擇一適當地點,從新興建,目前的校舍可以保留,以所得充作建校基金,或留作學校生產機構之用。

實現了上面的計劃,起北華僑教育必大為改觀,其可預想得到的益處,至少有下列兩點:
(一)青年有了充滿愉快的適應需要的理想教育區,便可整頓開不良的現實環境,(包括家庭環境與社會環境),日在富有活力的文化領域中生活,經過長期有秩序,有意義,快樂的活著,集體訓練與培育,必能養成國家社會後一代的有用而幹練的中堅人

(二)主辦學校。先生們,受著環境的暗示與督促,處於推廣青年職業之重大與工作之艱鉅,必亟亟事起,專心一志,以期對國家社會有所貢獻。

上面談了半天都是廢話,空話,一切基本的本還是錢,關於這個經費的籌劃問題,我聽中華校友會應該負起這個天然責任,也許力量尚小,就不妨聯合海防僑中校友會,僑兵校友會,時習校友會,以全起北的籌備力釐創辦一開起北華僑聯合中學。(當然還有其他更適當的名稱)這個學校成立,就可以取現任的中華中學華僑中學而代之,臺北折華僑子弟於一堂,並非快事!廖老校長從前辦教數十年,德高望重,呂資和先生年青有為,聰明能幹,祇要他們登高一呼,熱心僑胞人士,必定聞風而從,這一艱鉅工作必須成立一委員會專司其事,首先要擬定一個五年的五年或十年計劃,廣開財源,除了分期發動募捐或請求教育界及僑委會資助外,還可發行股票組織生產機構,例如農場,運糧,企業,銀行,工廠等等,以營業所得之一部份作紅利,另一部充建校基金,公私物家其利,我祇要一班經濟基礎健全的僑領肯出來推動,在五十年至十年之內實現這一計劃是可能的。

談起改進起北華僑教育,當然不止在改進物質建設一方面,例如充實師資問題,實施嚴格訓練主義問題,加強體育鍛鍊問題,都是改造今後起北華僑教育之必由途徑,但是供要物質建設有辦法,這一切都可應力而解,茲就個人平日意見所及,對這幾個問題

憲法草案全文

越南國會召開第一屆全國代表大會時，決議成立「越南憲法起草委員會小組。」該小組由十一個委員組成。

該小組根據憲法草案，包含有各政黨派及無黨無派派的第三方面代表混雜而成，其中有宗教界，婦女，各種團體代表。

該小組依據政府所提出的憲法草案，又對照前此建設委員會所提出的草案，並採納各界民衆的建議，加以詳細考慮，補充以世界各國對憲法的經驗，草擬成一個具體的憲法草案，提交本屆國會第二次大會，予以討論。

本屆國會大會的召開，使該小組能夠與各方代表及民衆接觸的機會，因而接觸更多方面的切實意見，予草案以更完善的修正。因此，在十月廿九日國會大會中，該小組向大會建議，在該草案未提交大會討論表決之前，預先成立「憲法研究委員會」藉以擴大及慎重對該草案的研討。

這樣，在該小組原有的十一位委員中，再加上十位，就是這項每個政黨派一位代表，中立兩位，南代表中的一位，又少數民族代表中各一位，總共為二十一一位，由這二十一位委員所組成的「憲法研究委員會。」經過數日夜的從詳研討修正，以下所載的就是十一月二日提交大會的草案原文了。

據三日總報載，大會討論該草案，已通過至第八條款了。對尚在繼續討論中，關於這越南政府新憲法草案，起當務，下一致認為它關係越南民族命運前途，至為重大，那末，無任懇請大會對它重視的程度與乎討論的慎微而不厭求詳了。

第一章 政體

譯者誌

第一條：越南為民主共和國家。國家大權，操於全國民衆之手，無種族，階級，宗教，貧富貴賤階級的歧視。

第二條：越南領土，應中南北統一，絕對不能加以分裂。

第三條：越南民主共和國國旗為紅地，正中有一角金星。定「進軍曲」為國歌。定河內為首都。

第二章 公民之義務與權利

第四條：凡屬越南公民，須盡下列義務：
保衛祖國；尊重憲法；遵守法律。

第五條：凡屬越南公民，須有服兵役義務。

第六條：全國公民，一律享受政治，經濟，文化方面平等權利。

授與學生之義務，即其應盡之義務也。在四州有一年舉行小學教師檢定考試，歷史試題中有一條：「何謂五四運動？」有一位曾執教數載的小學老師在試卷上寫道：「五四運動者，五官四感之運動也。」重慶某大學工學院的一位教授連三角之內角之和等於一百八十度也不曉得，這種新聞或者過甚其辭，但也並不是沒有可能，以這種教師和教授又如何能教出成績優越的學生呢！在越北這塊華僑文化極度貧乏的地區，要造就優良的師資人才，除了重金禮聘之外一時恐難有其他適當辦法。在過去的情形由國內聘請的教師，多數是觀光性質，多者停留三兩年，少者一年半載，把僑教作為終生事業的很少，人事的頻頻更動，影響教學進程至大，今後為了救濟這個弊端，教師待遇必須作合理調整，普通提高其生活安定，樂於服務，紮實壯皮，提高是辦不到的，同時服務悠久的教師，其薪津應按其服務時間之長久而遞增，這樣便有一種鼓勵的效果，提高越北華僑文化水準，除了充實師資外，必須確立獎學金制度和教師國內有名學者來越講學，每年舉行公開生考試，選送成績卓越的高中畢業生回國深造，這種享受公費栽培的學生，學成後必須為地方僑教服務一個時期，以示圖報，學者推行導學這種制度，在美國最流行，美國國務院是經常聘請各國有名學者赴美講學的，美國是文化高度發達的國家，對於文化交流尚且如此重視！

體格主義的執行，是培養優良讀書風氣的重要手段，因為人類究竟是理性的動物，能夠自發自動的畢竟很少，一般有成績的學校，例如南開，交大，浙大，湘雅諸校，都是以考試嚴格著名的，考試的目的本是要測

第七條：全國公民，同享法律平等，依據各人才能進行，獲得參與政權及國家建設事業。
 第八條：少數民族公民，除同享有同等權利外，並獲得各方面援助，以期達到同等教育程度。
 第九條：男女一律平權。

第十條：國民享有下列權利：

第一條：言論自由，出版自由，集會結社自由，信仰自由，居住遷徙，出國自由。

第二條：不能加以非法之侵害。
 第三條：凡屬公民，非經司法判決，不能加以逮捕，拘禁。公民之通信，住宅，任何私人不能加以非法之侵害。

第四條：勞動及智識產業之權益及身體獲得合法保障。

第五條：凡老或疾病公民，其不能工作者，得獲救濟，至一般兒童，則切實注重其教育。

第六條：凡公民須受教育，最低限度應受小學教育在各地方初級小學校，少數民族公民得享受學習其本地方言之教育，一公報立學校，自小學以至大學，完全免收學費，貧苦學生得獲政府補助。

第七條：凡為民主與自由而奮鬥之外國國民，其須逃亡者，得在越南國境居留。

第八條：選舉為普通選舉制度，須採取自由，直接，秘密原則。

第九條：全國公民，由十八歲以上，不分性別，除喪失理智（癡瘓）公權外，均享有選舉權，其被選舉者，須由廿一歲以上，並須限於能讀能寫本國文字者。

第十條：依據第四條及第六條規定，人民有罷免自己所選選舉之代表。

第十一條：依據第三條及第七條規定，人民得對國運有關之憲法應用複決權。

第十二條：人民議院，為越南民主共和國最高權限機關。

第十三條：人民議院用以解決國家一切重大問題，制訂法律，表決政令，核准與外國所簽訂之一切條約。

第十四條：人民議會由越南公民選出，每三年選舉一次，平均五萬公民，則有議員一位，其有少數民族公民居住之大都市或地方議員人數，由法律規定之。

第十五條：議員不備代表本地方，並須代表全國公民。

第十六條：人民議會自行審查其各議員之職權，是否合法，並負責接受各議員之辭職並文。

第十七條：人民議院，選出正議長一位，副議長兩位，正式委員十二位，候補委員三位。

第十八條：人民議會由委員會正副議長及常務委員會正副議長。

第十九條：人民議會由委員會負責每年召開大會兩次，會期為五月及十一月，常委會如遇必要時，可召開非常會議，常委會如想議員全數三分之一人數或政府要求時，得召開議院會議。

第二十條：須通過全數議員三分之二列席會議始能表決，議會之表決，須經超過半數議員人數之通過，如總表決宜與否，須經三分之二之二人數投票通過。

第二十一條：須通過全數議員三分之二列席會議始能表決，議會之表決，須經超過半數議員人數之通過，如總表決宜與否，須經三分之二之二人數投票通過。

第二十二條：須通過全數議員三分之二列席會議始能表決，議會之表決，須經超過半數議員人數之通過，如總表決宜與否，須經三分之二之二人數投票通過。

第二十三條：須通過全數議員三分之二列席會議始能表決，議會之表決，須經超過半數議員人數之通過，如總表決宜與否，須經三分之二之二人數投票通過。

第二十四條：須通過全數議員三分之二列席會議始能表決，議會之表決，須經超過半數議員人數之通過，如總表決宜與否，須經三分之二之二人數投票通過。

第二十五條：須通過全數議員三分之二列席會議始能表決，議會之表決，須經超過半數議員人數之通過，如總表決宜與否，須經三分之二之二人數投票通過。

第二十六條：須通過全數議員三分之二列席會議始能表決，議會之表決，須經超過半數議員人數之通過，如總表決宜與否，須經三分之二之二人數投票通過。

第二十七條：須通過全數議員三分之二列席會議始能表決，議會之表決，須經超過半數議員人數之通過，如總表決宜與否，須經三分之二之二人數投票通過。

第二十八條：須通過全數議員三分之二列席會議始能表決，議會之表決，須經超過半數議員人數之通過，如總表決宜與否，須經三分之二之二人數投票通過。

第二十九條：須通過全數議員三分之二列席會議始能表決，議會之表決，須經超過半數議員人數之通過，如總表決宜與否，須經三分之二之二人數投票通過。

學生程度之高下，而所得成績必更正確，才能作一種有效的改進，如果隨隨便便，在沒有意思，國內近年投考大學的試場實，除了搶答英語等花樣外，還有所謂無統電傳真，（在考場外用方言主語大聲解答試題）測路搶費（試題經過郵政局時，拆開檢閱）和預航隊（一人應試，數拾人共同報名，候機而動）等等，名目繁多，不勝枚舉，這真是教育的大失敗，考試制度等者主張考試口試同時採用，法國教育注重口試，因為口試作弊的機會少，在一密閉室裡，由一個教員對着一個學生發問，只要看學生是否能夠應對自如，便可測出其程度之高下。至於筆試，嚴禁防死搬硬套，也可以獲得正確的成績，考試不嚴格所發生的惡果，除了直接鼓勵學生急墮之外，還間接助長學生的作弊取巧心理，這種壞心理一經養成，做人做事都不會認真，才是最大的不幸呢。

體育訓練不夠嚴格，也是近年中國教育的一大缺點，照理訓練一個青年的三方面，體格、德育和智育，體育應放在第一位，因為有了一個健康的體格，偉大的人格和高深的學問才有所託付，但是一般學校做到體育健康與學問分家，胡漢民先生就是代表，現在只要打開學生成績報告表一看，就可發現一個不合理的現象，而對於學業項目分得很詳細，什麼國文，英文，代數；等等，但是操行這一項紙填上一個甲，乙，丙或丁就了。本來操行這一項是代表學生的人格的一面（這和於人不是指德行，而是指一個人的全奇），至少應與學業佔有同等的重數，操行應該包括有個性嗜好惡習及服止公德心誠信信守等項目，或是一批學生的操

1. 省會臨山市，人口七千，離海內一百五十五公里，高平一百三十六公里，同登十四公里，公路或道皆可通至各地，機場舉摩專派二公里。

2. 波明 Pho-Bing，人口五千，離河內一百九十二公里，同標十公里，鐵道公路皆可通至。

3. 同登 Dong-Dang，又河內一百六十公里，離山十四公里，即基十六公里，皆有公路或道通至各地，又我國持有水口，國備有四百。

4. 五(馬)羅 Nu-Lua，離河內一百五十五公里，離山二公里，鐵道公路皆可通至。

5. 綠平 Loc-Bing，人口一萬八千，又離山十公里，有公路通至。

6. 綠潭 Loc-Poi，又河內二百廿五公里，離山十五公里，有公路通至。

7. 同標 Dong-Mo，離河內一百十九公里，離山三十四公里，鐵道皆可通至，舉七漢一百卅六公里，公路皆可通至各地。

8. 七漢 That-Khia 人口三千，又離山六十公里，即基卅六公里，水道公路皆可通至，其地係由七條小漢會而定名，全境皆處於山前地區，則皆皆是高山密佈，故通至高平之路是沿山脈而曲折，路途非常險要。

9. 毛山 Mae-Son，面積十二方哩，又可內一百八十二哩，離山廿九哩，皆有公路通至。

10. 那浪 Na-Dang，人口一萬一千，多係土人，係由鐵道之終點，河離山卅公里，高平一百零六公里，皆有公路通至，水道可通至七漢及我國持有邊界。

12. 汶新 Ban-Xua。

里，至同標十八哩，有公路通至。
(十) 高平 Cao-Bang 人口十八萬，係北折北端之省份，高山密佈，地險要，昔日係軍隊此者為防持有或軍運之第一運路。華僑學校有一所，結有左列各地。

一. 省會高平市，人口一萬，至高平四十六公里，廣原一七七公里，重慶府六十二公里，河內二百九十二公里，公路皆可通至，機場舉摩專派五公里。

二. 高明 Cao-Binh，人口一千，離河內三百零一公里，高平九公里，水海七哩，皆有公路通至各地。

三. 沙 Bau-Ha，人口一千，離河內一百一十公里，高平七哩，重慶府卅五哩，皆有公路通至各地，設有郵政局電報局。

四. 坎岳 Ban-Koi，人口三百，離坎沙十一哩，高平七十八哩，重慶府卅六哩，公路皆可通至各地。

五. 毛揚 Beau-sie，人口三百，而積十一哩，河仙樂十三哩，有公路通至。

六. 拜法 Bai-Ai，最高平三十八哩，有公路通至。

七. 東漢 Dong-Ha，人口一千，又高平四十六哩，河內二百四十二哩，公路皆可通至。

八. 河隴 Ho-Laung，人口一千五百，又高平七十一哩，廣原卅四哩，皆有公路通至。

九. 和山 Khua-Son，又天督四哩，路皆可通至，有郵政局電報局。

十. 銀平 Ngan-Binh，又坎沙四哩，有公路通至。

高平十五哩，有公路通至。

十二. 南昆 Nan-Kep，十三康平 Nuwen-Banh，人口六千，河內三百卅四哩，高平四十六哩，路皆可通各地，機場又市區三哩，設有郵政局電報局。

十四. 福和 Phu-Hoa，人口四百，東漢廿四哩，高平五十六哩，先原二十哩打七哩，皆有公路通至。

十五. 廣潤 Quang-Jevon，人口一千，高平卅七哩，河內二百八十五哩，路皆可通至。

十六. 綠龍 Loc-Liang，又高平八十公里，河內二百九十五哩，公路通至各地。

(十七) 天督 Tinh-Tuo 人口三千，舉高平六十二公里，有公路通至。

(十八) 大龍 Tai-Liang 人口五百，離高平六十五公里，福和七公里，水路公路皆可通至各地。

(十九) 重慶府 Trung-Khan-Pha 又稱七娘人口一千五百，離高平六十二公里，東漢六十七公里，河內三百廿一公里，公路通至，由此向東行廿三哩，即至上琅關，係出入桂越境之必經地，現持有界橋據，僅三公里，昔時法方有派兵駐守。

(二十) 可南 Ha-Nam 人口四十六萬，結有左列各地：

一. 省會府 Plain-Ly 人口一萬，離河內五十七公里，南定卅一公里，公路，鐵道，水道皆可通至，設有郵政局，電報局，電話局等。

二. 明力 Binh-Lue 人口一萬，離河內五拾八公里，府里拾一公里，鐵道，公路皆可通至。

(廿一) 又代公。

越南最古傳說紀

(一越南人作)

(小引) 越南傳說故事中有「心威」者為最古而最普通。近有胡仲孝先生將之編成其篇韻文，詳者稱其與阮成之「金雲魁」並駕。書由河內明德出版社不日出版，其印刷之精美為越出版界從所未有。約陰歷年底可以發行。今茲鄙人以此次事寫為漢文，寄發「太平洋」週刊，冀得讀者之一覽可也。

(加註) 心威二字為越南古「喃」文。以轉作Tain譯來也。威讀作Cain譯也。筆者以其為專有名字，不便譯為漢文故用仍之。

古時有一樁姓男子，嘗與一怒生一女，名曰心威，而其長女，名曰威，而其人病死。後其妻守以養育二女，但賦性狠毒，心自幼時已被其虐待。威與母有同罪，嘗附和母以凌虐心。年及笄，心愈日愈自來其有美色，有賢德，拔出於陰草間。威反之，色與德俱芳。

一日，後母使二女於江沿以網捕魚，命之曰：得魚多，先歸者受獎。其獎品為新製就之紅色抹胸。心專心工作，得魚滿籃，將歸。或託於游戲，無所歸，而心妬其姊之得獎，乃以針尾之，謂心曰：汝首泥污，宜就深溪而沐之。不然，母將誅汝。心撲誠，不食其詐，浸而沐。威以彼所得魚傾入己籃中，歸而得獎。心自水中出，換喪者久之。携空其歸，受後母之鞭笞。

心自傷被鞭笞，坐哭於林樹之下。忽善龍出現，問其故，令其言無隱，當得救護。心述己所遭。善龍謂無妨，且善龍籃中猶有遺鱗否。心置籃地上，一小魚嗚呼狀甚悲。取以示善龍。善龍令高僧寺前之井中，日長(食旁)以飯，呼之曰！

小魚小魚！
善龍食飯！
善龍食飯！

魚即浮出。心從之，朝夕澆置飯少許，於此井取水時呼魚而賜之食。久之，小魚漸長大，心愛護備至，視鷄已之良友。

賊狡點，見其有異狀，尾而視之。遂悉其所為，又能熟記其致魚之辭。以白母，謂心常取家飯以飼其井之本村。母女乃相與謀，必置心之小魚於死而後快。一日，後母使心於遠村收牛，謂不宜牧在本村，恐踐人之田而為其所奪。平旦，心裹飯牽牛出。母與女以飯及網視井。威效其姊平日所為，小魚昂然浮出井沿吞食。遂以網罩之。歸，烹而食之。素其骨於藤邊。

待見，心以牛返，覺心中忐忑，彷彿如有所失。憶及小魚，懷飯此井將喪之。敢呼不出，但見井沿浮上濃血一團。心痛極而哭。善龍又出現，謂魚已被烹，徒哭無益，盍歸尋其骨，入小甕中，埋於林下，他日當有異事發生。心返家，遍尋魚骨不得。忽有雞聲云！

局作一局作！ (註一)
投我以果，
我示汝骨。

(註一)局作，雖難每生那復作齊。

三、華仙Dung Phan人口拾萬，離河內六拾三公里，府里拾一公里，鐵道公路皆可通至。

四、知學Cua Nam，人口五百，離河內八十七公里，府里三十公里，公路鐵道水道皆可通至。

六、機渡Khe So，離府里七公里，有公路通至。

七、波Sy-Nhan，人口十二萬，離河內八十一公里，府里廿四公里，公路皆可通至各地。

八、清邊Thao Sien，人口七萬五千，離河內五十公里，有鐵道公路通至。

(十二)南定Nam Dinh，人口二十二萬，距河內東南方八十七公里處，在河貢鐵道上，手工業頗發達，華僑學校有一所，轄有左列各地。

一、省會南定市，人口三萬，離河內七公里，府里卅壹公里，太第二十二公里公路鐵道皆可通至各地，水道可離河內海防等地，轄場樂市區一公里。

括屬Cua-Lau，離南定三十八公里，有公路通至。

(十三)寧平Ninh-Binh人口四十萬，位於北折最南端之省，在河貢鐵道上，華僑學校有一所，轄有左列各地：

1 省會寧平市，人口五萬，離河內九十七公里，鐵道公路均可通至，機場離市區壹公里半即同州鄉，有郵政電報電話局等。

2 俄光Nho-Ouan人口二千，離河內一百〇三公里，南定三十一公里，公路皆可通至，市南有鐵橋。

3 佛連Pha-Dien，人口一萬二千，離河內一百七十七公里，官平三十公里，水道公路皆可通至。(待續)

心喜，投以粟。鵝伺啄，竟於籬邊扒骨而出之。心喜極，以之入小覓，如善語言，潛埋於林足之下。

時間經過者一年。其時，年歲豐，人民飽暖，國中寧謐，有太平之象。國王喜甚，以春月開慶賀大會於國都，觀人游觀。士女益會者多於即(魚步)。母與顯戚裝而往。心雖無美服亦請行。母入室，取美與來攬入一大箕，使心擇之，謂事無而行非晚也。心又笑。善慈與助其前，謂勿笑，我將使一着小鸟助汝清祈之。心且喜且言，恐來未為小鳥食盡，身且被苔耳。善慈云，不要此也。尋以狀指空，即有數百小鳥飛集，啄而折之，粟爲粟，米盡米，曾不損其一粒。善慈謂心，工作既畢，汝盍往觀。心俯首，慚無美服。善慈令振前所埋小覓，故而出之，皆女子衣服，以心絲製成。一切裝飾品，亦應有盡有。其中最出色者爲繡鳳鞋一双，心狂喜，取而著之，皆貼身，若爲己特製者，拜謝而出，娉時艷麗，如一女仙然。

心於羣衆擁擠中過橋，曰「賞橋」。忽聞呼騎聲，和國王駕至，惶迫走避，誤墜一鞋於江中。有頃，駕過橋，却象止而騰，不肯前。王疑江中有異，使漁者撈之，得一鞋以獻。王見鞋，嗟爲絕美，謂此必爲美人之物。乃布告民間女子，有以足似鞋而相宜者，王將以爲配。於是赴者，視者，皆希冀爲王妃，屢試鞋，屢被擯。亦在際中。心一足不鞋，一足白如霜，踟躕而至。以足就自己之入宮中，晉爲妃。是時臣民益會呼萬歲歡聲洋溢。惟慮及其母不應願得與婿也。

心入宮後，甚得寵，慶安宮宴之歲月者非久。一日，爲其亡父忌日，得請於王，歸寧其家。後母與其妹貌爲歡悅，但心懷妬忌，必欲死之。母以謂心在宮中，在家爲女，慶服勞如舊時，於禮無損，於美宜(且一)供於室前爲極孝與也。乃使心脫紅縷之衣，舉登園中池邊之柳樹上。將至柳房時，後母以斧斫樹，大聲謂曰，有一群火蟻(註二)蟻樹而上，我撲之，恐其傷汝。瞬間，心與樹俱倒，溺死池中。心死後，後母以計使其女冒爲王妃。戚服心之服，著其縷風鞋，以容後乘有與入宮。在後房中，謹閉窗戶使言於王，她途中得異疾，無他痛苦，惟畏光。以故王相見時，不悟其爲假妃也。

將王純跪竹籬上，聞鶯聲云：

是我夫衣，
張繩而之觀。

勿臨於籬，
損破我夫衣！

事聞於王。王位時異，衆手招而祝曰：

黃鶯！黃鶯！
與我有情，
入我袖中鳴！

鶯即飛入王袖中而鳴。王喜以朱漆之籠，親捉(食旁)養之，暇輒聽其鳴聲以爲樂。感知之，姑且愜。使問母。母謂此鳥事，只須將鳥捉殺，作蜜供一啖耳。感從之，善其毛羽於御苑之一角。鶯毛羽所在處產出一桃樹，不久，枝葉森茂，蔭陰甚廣。王顧而樂之。命以繩牀懸其枝上，每風晨月夕，踞牀吟弄，以爲閒適無復過此。感親挑樹爲羅中釘，不知所爲，又以問母。母使斫挑樹，以其材爲柔軸，藉以學織，亦宮中一消遣法也。感如其言，使工製爲絃機。製成，親試之，以足加機履，機有聲如人言云！

即即(口旁)復即即(口旁)！
即即(口旁)復即即(口旁)！
我將取汝頭。

！感位顯，走避房中，聞如初。倉卒無計，乃潛歸問母，母謂是有物爲機作祟，宜斷破其機焚之，善其灰於僻處，怪當不復見矣。感歸，如其言行之。

素成處，近大路旁，忽有一樹樹(山旁)生。無何，梓梓盤上，盤枝四出。綠葉成陰。過者天，行道之人皆於此坐憩。一老嫗於樹下開小店，賣艾餅，水菓及茶。嫗老而寡，無子女，子身棲於左近之一茅廬。一晚，風送梓香，嫗樹上乃勸菓，仰而觀之，果照。手中持有布袋，乃仰而祝曰！

梓子！梓子！

(註一)起俗以艾餅奉祀及敬客，以獅子與艾蕪石反同味，吐爲香汁。柳即指柳。艾字是起人慣用當作老。

(註二)蟻色赤黃，頭大，足短，善受人，越人謂之「文

落我發食。

不食豬肉，

而是(真旁)爾香。

辭米舉，梓子已預裝中，落甚，極挑撥，貯梓子木格中，置之麻頭之案上。

極每日早出，在店招牌顧家，日就歸家。井且皆自操作。乃自得梓子後，每日自店歸，則內外整潔，飯菜湯羹皆已上案，且熱氣騰騰，若新出於器者。極怪所從來，往問諸鄰人，則未嘗有代抱者。此奇蹟每日演出，極必欲一勘破之。

一日，極歸早，從門隙窺，見一麗人自梓子出，風態綽約，光彩滿室。極急推門入，執其手，問為誰，非曾助我料理家事者乎。歡喜顯露不置。麗人即心已復原形者——麗態自陳，如何處死，如何化劫，今已列名仙籍，受命降魔以左右老人。蓋老人清苦而有陰德上爾，蒙帝之眷者也。極聞言，感極而涕，請其與共晨夕，勿復幻化。心首肯。極乃手製梓子而掩之。自是心與極居，稱為義母。

心見母太辛苦，自請一代勞。凡招牌顧家，上事，理家，皆以身任。親心招待，梓樹上小店家為之滿。蓋不惟女主人愛麗妮非，人所敬慕，而其親手所製菜羹為風異形，號為「風翼笑」，竟有譽一時，好事者所爭先快靚者也。

一日，國王有暇，與一二侍者偕行，深入鄉村中，觀民風，竊疾者，經過小店時，見其整潔，入而小憩。極見有貴客，以茶及笑鄰進，王見笑，以兩袖揮飯，反覆觀玩，大詫異。蓋笑為風翼形，宛然王地者。乃舉以問極曰，誰人為是？極稱，是吾女所為。適心從市歸，極指示容曰，此吾女也。王顧見女，大驚。私付此女何乃酷似王地？使此為真王地，則現在宮中之王地又為何人？一人當與同時可作兩身之理。王於是不復自諱，明言己乃國王，以其所疑問女。

心入在時，見客，已心知其為王。今見問，乃以始末詳告。從入宮家。王歸極見教，屢次化劫，屢次被害，今乃復得為人。又以其母冒充王地之事一一為王言之。王聞言恍然，傷悼且惱怒，約回

宮後當有虛置。謝極而別，極為之愕然。

翌朝，在樹下小店，有車馬儀仗先宮監臨。宮監以王命贈極百兩，云是謝庇蔭王地之恩，而逆心回宮與王再會。入宮後，王居黃金心於別院，發德音。凡此底全不知也。

自感染病由居密室，意王可以克舉，富貴可以安享。不圖一日王駕至，命洞開窗戶。見極，王為若不勝其驚愕與惋惜也者而問之曰：她子今日何乃容貌全變，與前判若兩人？極猶嘆自陳，已具乃前日嘗播狀，入宮晉地之人，只緣途中一病，而面全非，深所不解。王已得其情，但為其懣懣，謂卿毋須掛慮，我將挽女仙為卿一點化，真相即可回復矣。語畢，使侍婢召心至別院。王指示感曰，此即女仙。相見之下，知卿是其母，感不勝性與愧，但已死之人何能復生，不得其故。雖感，感為自無辭，若從前時時聞竟無靈應者，而極以迎之，恭願以承之。又嘆其母真道子心，且謂其母得得仙術，願為己一剪髮，俾無異轉為西子則幸矣。心默然無言。王笑謂此子汝化能為美，是不難，可施換髮肉之法。遂就地作一洞，深可隱人。迫厥立洞中，王撒散其罪狀，灌以沸湯令死，謂之「生煮刑」。彈短心為妹乞恩，王不之赦。

王怒猶未息，請首犯者乃其母，故為狠毒人，當以最狠毒之法懲之，以為為後母者戒。乃令出處尸，斬為肉醬，調以香味，實篋中，以改改母，說稱佳食品由王地送贈者。其母得贈品，大稱榮女孝，凡有甘旨皆以遺親。餐次，政而嘗之，嘆為佳味。忽有鴉群集際扇而語！

啞！啞！啞！

母食兒肉。

甘可果腹。

啞！啞！啞！

肉餐其佳。

分我一杯！

「感狂離之，心動手前，活其匕者。展感之極，餐喉中有腥氣。出而唾之，舌鴉逐之，竟復入，以著摺寬皮，見感頭怒目張齒，逐倒于地，久之乃醒。自是感母成為鴉母，食菓後，裹衣服，睡露街，自舒其身者有年。最後，人見其局由外子回闕而死。」

全文「心臟」兩字均加「朱身」

一週物價比較表

(起幣本位)

中華民國卅五年十一月四日至十一月九日止

價

林

十一月四日

十一月五日

十一月六日

十一月七日

十一月八日

十一月九日

貨品

金 銀

黃金(每兩計)

正泰條 三二二〇
仿泰條 三二二〇
新片全成片 三二二〇

三二四〇
三二二〇
三二二〇

三二四〇
三二二〇
三二二〇

三二二〇
三二二〇
三二二〇

三二二〇
三二二〇
三二二〇

三二二〇
三二二〇
三二二〇

新鐵紙開盤 一〇九
雙珠 三〇〇
黃龍 二〇〇
青龍 一五〇

一〇九
二八〇
二二〇
一三〇

一〇九
二六〇
二〇〇
一三〇

一〇九
二四〇
一八〇
一三〇

一〇九
二四〇
一八〇
一三〇

一〇九
二四〇
一八〇
一三〇

竹走馬紗 四二八〇〇
鷓鴣紗 三二〇〇〇
泰良玉白布 一五六〇
美人兒克布 一六〇〇
美人兒克布 一六二〇
木蘭從軍白布 一七一〇

四三〇〇〇
三二〇〇〇
一五六〇
一六〇〇
一六二〇
一七一〇

四三五〇〇
三二〇〇〇
一五六〇
一六〇〇
一六二〇
一七一〇

四三八〇〇
三二〇〇〇
一五六〇
一六〇〇
一六二〇
一七一〇

四三八〇〇
三二〇〇〇
一五六〇
一六〇〇
一六二〇
一七一〇

四三二〇〇
三二〇〇〇
一五六〇
一五五〇
一五五〇
一七〇〇

上大火食米 四四〇
中大火食米 四一〇
上白米 三八〇
西貢一號米 四〇〇
西貢二號米 三四〇

四四〇
四一〇
三八〇
四〇〇
三四〇

四四〇
四一〇
三八〇
四〇〇
三四〇

四四〇
四一〇
三八〇
四〇〇
三四〇

四四〇
四一〇
三八〇
四〇〇
三四〇

四三〇
四〇〇
三七〇
三二〇
三二〇

米類(百基計)
上大火食米 四四〇
中大火食米 四一〇
上白米 三八〇
西貢一號米 四〇〇
西貢二號米 三四〇

四四〇
四一〇
三八〇
四〇〇
三四〇

四四〇
四一〇
三八〇
四〇〇
三四〇

四四〇
四一〇
三八〇
四〇〇
三四〇

四四〇
四一〇
三八〇
四〇〇
三四〇

四三〇
四〇〇
三七〇
三二〇
三二〇

本埠半週經濟動態

日八月一十至日五月一十

三幾年來，黃金市價，仍停滯於三五〇元，開全市情亦極平淡。二四元之圖，未定破表起落，漲警市情亦極不安。百元港鈔與港幣之比，仍浮沉於一五〇元左右，唯儲鈔於最穩，一五〇元之兌，由金市已久之七八元，貼水而漲至十二元。三之元，貼水矣，稍值注目。至週末市情，一般買賣可稱平穩已淡，存貨者亦無把據，貨居者矣。查入口貨中膠，金馬紗則因價高而市已久矣，月來價似未動確定，買賣亦稀少已極，金馬紗價約四〇〇元，印糖價約四二〇元，紙幣則自月前升而現又呈跌，價雖跌，而自者不商洽者亦不買，頗似一般商場俗語之謂，「有行無市」矣，白紙紙價約八零零元，玉扣紙一零零零元，白雲紙一二零零元，藍面紙二零零元，色面紙四二零元，打字紙三零零元，大連紙一三零零元，火柴市情亦跌存貨者仍陸續可見。

交通銀行委託泰華貿易公司承辦特約倉庫啟事

敬啟者茲敝行爲協助僑商經濟週轉起見開始辦理貨款業務並與河內及海防泰華貿易公司約定以該公司在河內及海防之倉庫爲敝行之特約倉庫凡商貨物寄存該公司倉庫者得免該公司所出倉單來敝行商洽並借款項致借款手續及存貨簡章請來海防或河內敝行或泰華貿易公司接洽爲荷

交通銀行 啟

泰華貿易有限公司承辦河內交通銀行特約倉庫啟事

敬啟者敝公司在海防及河內設有倉庫備敝公司及客戶存放貨物現經與海防及河內交通銀行約定凡存戶得憑敝公司所出倉單向海防或河內交通銀行抵押借款項敝公司倉庫堅固乾燥倉租公道並備有保險手續歡迎僑商戶光顧存貨至借款手續及存貨簡章請向海防及河內交通銀行或敝公司接洽爲荷

泰華貿易有限公司 謹啟

河內奔悲街六〇號三樓 60 Rue Paul-Bert Hanoi
海防：奔悲街五拾五號 55 Rue Paul-Bert Haiphong

河內重慶大酒店主辦

重慶大酒店

河內同慶街一七號
電話：三〇七號

任寶大旅店

河內永春街
電話：八〇〇號

兼 仙樂舞廳
營 任寶舞廳

西 酒
餐 吧

環境清幽，設備完善

備有房間

開華商創

專誠爲旅客服務，

記